

# El ruso ateriza en Granada

Granada | Universidad

## Presentación del Instituto de la Traducción de Rusia

Lunes, 01/07/13 11:11

GD



Foto: Álex Cámara

El prestigioso Instituto de la Traducción Rusa, fundado el 31 de mayo de 2011 se presenta, por primera vez en una universidad española, la Universidad de Granada. Su director Evgenji Reznichenko, se ha desplazado a Granada expresamente para la ocasión.

El Instituto de Traducción es una organización sin ánimo de lucro, cuyo principal objetivo es la promoción de la literatura rusa en el mundo. Apoya a traductores y editores extranjeros cuyo objeto de estudio es la literatura rusa. Para ello, han desarrollado un sistema de subvenciones, tanto para traductores como para editores de obras literarias rusas. Hasta la fecha se han subvencionado 51 traducciones.

Desde el curso se plantean propuestas de aplicaciones prácticas para lograr la innovación en didáctica de la traducción. Los alumnos, traductores profesionales, profesores de traducción, traductores jurados y doctorandos de 10 nacionalidades distintas, tendrán la posibilidad de asistir a ponencias de alto nivel, en su mayoría de miembros de la Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad de Granada, que ocupa el primer puesto en el ranking nacional de facultades de interpretación de España.

En el seminario se abordan cuestiones generales de la traducción como es la imposibilidad de la traducción literaria, los retos de los profesionales y de la investigación para lograr una traducción accesible, factores religiosos, políticos y literarios que afectan a la traducción y a las relaciones internacionales y las estrategias culturales de la traducción. Asimismo, se profundiza en las bases de datos universales para la traducción para lograr una comunicación exitosa. Pero también se tocan prácticamente todos los tipos de traducción: traducción literaria, traducción jurídica, traducción jurada, traducción comercial e, incluso, traducción militar.

La Universidad de Granada es la única universidad española en albergar ponencias sobre traducción militar ruso-español, el coronel Pakhar, junto con otra militar rusa, representan a la Universidad Militar de Moscú, el centro especializado de traductores militares de Rusia.

Granada Digital no se hace responsable de los comentarios expresados por los lectores y se reserva el derecho de recortar, modificar e incluso eliminar todas aquellas aportaciones que no mantengan las formas adecuadas de educación y respeto. De la misma forma, se compromete a procurar la correcta utilización de estos mecanismos, con el máximo respeto a la dignidad de las personas y a la libertad de expresión amparada por la Constitución española.